

Fag:	Norsk som 2. språk og flerkulturell pedagogikk
Kode:	4N2PE130M1 (modul 1)/4N2PE130M2 (modul 2)
Studiepoeng:	15+15
Vedtatt:	Vedtatt i avdelingsstyret i møte 16. juni 2008 (asak 15/08)

Studieplanens inndeling:

- 1. Innledning**
- 2. Mål**
- 3. Innhold**
- 4. Organisering og arbeidsformer**
- 5. Vurderingsordning**
- 6. Pensum, kunnskapskilder og hjelpemidler til eksamen**

1. Innledning

Utdanninga i norsk som andrespråk og flerkulturell pedagogikk tar i første rekke sikte på å kvalifisere for arbeid med elever fra språklige minoritetsgrupper i barnehage, grunnskole, videregående skole og voksenopplæring. Personer som arbeider innenfor helse-, sosial- og arbeidsmarkedssektoren, vil også ha nytte av studiet.

Studiet bygger fortrinnsvis på fullført førskolelærer-/lærerutdanning, men kan også være åpent for f.eks. morsmålslærere med gode norskkunnskaper.

Norsk som andrespråk og flerkulturell pedagogikk er et relativt nytt studium i Norge, og det er bygd opp av stoff fra ulike fagområder. Studiet har hovedvekt på språk emner og språkmetodikk, og flerkulturell pedagogikk og kulturkunnskap.

Det er en forutsetning for gjennomføringa av studiet at studentene skal være ressurspersoner som deltar aktivt i planlegging, gjennomføring og vurdering.

Studiet er inndelt i to moduler hvor hver modul tilsvarer 15 studiepoeng. Modul 1 har hovedvekt på temaene tospråklighet, språkkunnskap (kontrastiv vinkling) og kommunikasjon. Modul 2 legger i hovedsak vekt på pedagogiske og samfunnsfaglige emner. Modul 2 bygger på modul 1.

2. Mål

Studiet i norsk som andrespråk og flerkulturell pedagogikk skal gi både faglige og metodiske kunnskaper. Det skal gi studentene grunnlag for å undervise både barn og voksne med annen språklig og kulturell bakgrunn enn norsk.

Studiet tar sikte på:

- å gi innsikt i språklige strukturerer i et kontrastivt perspektiv, og språk som kommunikasjon
- å gi innsikt i arbeidet i en flerkulturell og inkluderende skole
- å gi en innføring i teorier om språkutvikling og innlæring av første- og andrespråk
- å sette studentene i stand til å planlegge, gjennomføre og vurdere språkstimulering og undervisning i norsk for språklige minoriteter
- å gi en viss ferdighet i å analysere og vurdere språklige minoriteters språklige produksjon på norsk
- å gi innsikt i språklige minoriteters situasjon i det norske samfunnet.

- å skape respekt for språklige minoriteters egenart og gi en innføring i deres samfunns- og kulturbakgrunn
- å gi innsikt i ulike teorier rundt begrepet kultur og vise eksempler på konkrete beskrivelser og analyser av likheter og forskjeller mellom kulturer.
- å gi innsikt i de ressurser, muligheter og utfordringer som tverrkulturelle møter representerer.

3. Innhold

Beskrivelse av modul 1

3.1 Fagdidaktikk/fagmetodikk

- Mål og innhold i norsk som andrespråk og flerkulturell pedagogikk
- Behovsanalyse, stoffvalg, undervisningsplanlegging
- Læremidler
- Bruk av dataprogram i undervisninga
- Samarbeid mellom norsklærer og morsmåslærer
- Lærings-/undervisningsmetoder og flerkulturell metodikk
 - metoder i språkopplæringa
 - holdningsarbeid

3.2 Språkkunnskap (konstrativ vinkel)

- Innføring i språkets form, innhold og bruk
- Språktypologi
- Konstrativ analyse og feilanalyse
- Mellomspråkanalyse

3.3 Språk og kommunikasjon

- Ulike faktorer i kommunikasjonsprosessen
- Tverrkulturell kommunikasjon
- Ikke-verbal kommunikasjon
- Kommunikativ kompetanse

3.4 Tospråklighet

- Hva er tospråklighet?
- Samfunnsmessig tospråklighet
- Individuell tospråklighet
- Tospråklighetsteorier

3.5 Språklæring

- Språkinnlæringsteorier
 - førstespråksinnlæring
 - andrespråksinnlæring
- Formell og uformell innlæring

Beskrivelse av modul 2

3.6 Pedagogiske og samfunnsfaglige emner

- Språklige minoriteter i norsk skole og barnehage
- Undervisningstilbud: innhold og organisering
- Forholdet heim - skole/barnehage
- Undervisningsprinsipper og -modeller

- Flerkulturell/antirasistisk oppdragelse og undervisning

Innvandring

- Migrasjon, årsaker, omfang
- Norsk innvandringspolitikk

Språklige minoriteter i det norske samfunnet

- Samfunnssituasjon, rettigheter og plikter
- Sosialiseringss modeller og -teorier
 - assimilering, integrering, segregering, pluralisme
 - læring og sosialisering, identitetsutvikling

Rasisme og diskriminering

- Holdningsdannelse/fordommer
- Strukturell rasisme
- Likestillingsproblematikk

Kultur

- Kulturbegrep og kulturforståelse, kulturtyper
- Kontrastiv kultur- og samfunnskunnskap
 - religionskunnskap (islam, hinduisme)
 - kulturelle og samfunnsmessige forhold (religiøse, sosiale, politiske) i noen av de mest aktuelle innvandererlanda

3.7 Litteratur

- Innføring i barne- og ungdomslitteratur som har verdi for arbeidet med barn og unge fra språklige minoriteter.

4. Organisering og arbeidsformer

- Både modul 1 og 2 vil gå over to semester. Undervisningen vil bli lagt til helgesamlinger
Forelesningsplan vil bli utlevert ved semesterstart.

Arbeidsformene vil variere mellom forelesninger, drøftinger, seminar, gruppearbeid, sjølstendig studium, oppgaveskriving og prosjektarbeid. Det vil bli lagt til rette for bruk av nettbasert diskusjonsforum gjennom hele studiet.

5. Vurderingsordning

Modul 1

1. Mappevurdering

Ei mappe bestående av et visst antall arbeider utført innenfor ulike områder i faget . Studenten velger selv bidrag som skal karaktersettes. Minst ett av bidragene skal være gruppearbeid, og et skal være et individuelt arbeid.

Modul 2

Endelig karakter i modul 2 fastsettes på grunnlag av følgende to komponenter som hver teller 50%.

1. Mappevurdering

Ei mappe bestående av et visst antall arbeider utført innenfor ulike områder i faget . Studenten velger selv bidrag som skal karaktersettes. Minst ett av bidragene skal være gruppearbeid, og et skal være individuelt arbeid.

2. Individuell muntlig eksamen

Samlemappen er utgangspunktet for samtalen ved muntlig eksamen, men det er den muntlige eksamen som karaktersettes. Det vil også bli spørsmål knytta til pensum mer generelt.

Både mappeinnleveringen og individuell muntlig eksamen må være bestått for å få karakter i modul 2. Ved fastsetting av endelig karakter vil mappa være utslagsgivende.

6. Pensum, kunnskapskilder og hjelpemidler til eksamen

Pensumlistene produseres av biblioteket og finnes på følgende adresse

<http://hist.no/content.ap?thisId=22988> på avdelingens hjemmesider. Pensumlistene redigeres av biblioteket. Spørsmål rettes til faglig ansvarlig.